

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** - (1944)

**Heft:** 7

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

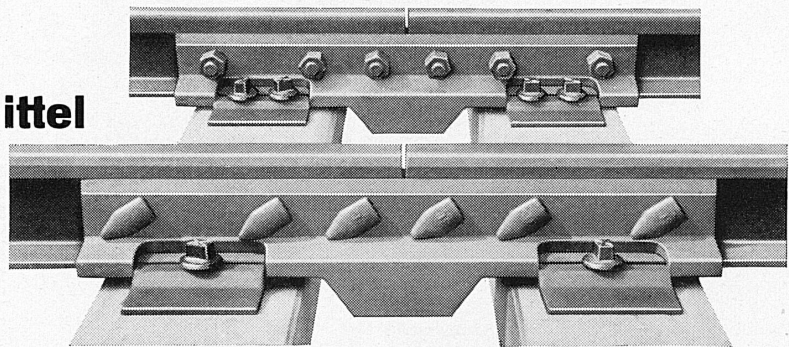
### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

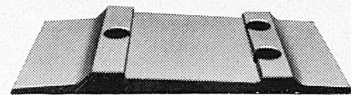
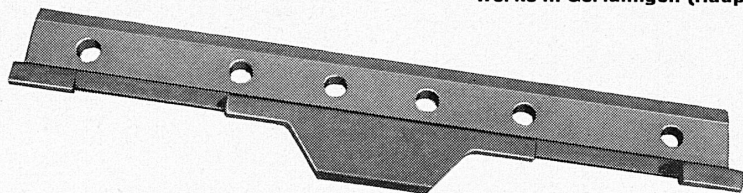
**Download PDF:** 19.11.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schiene- Befestigungsmittel

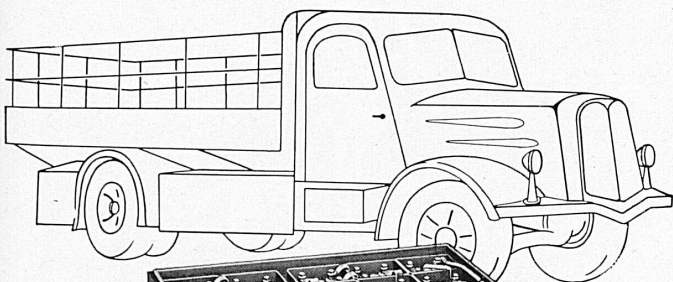


**Gesellschaft der Ludw. von Roll'schen Eisenwerke A G**  
 Werke in Gerlafingen (Hauptsitz), Klus, Olten, Choindex, Rondez, Bern



233

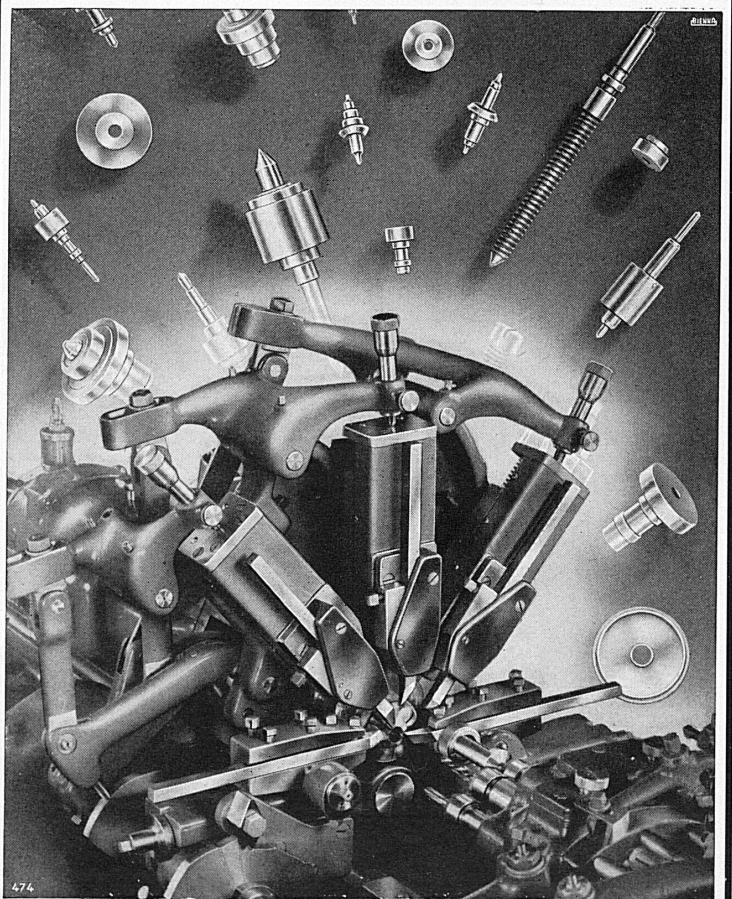
# Elektromobile



sind auch in Friedenszeiten im Nahverkehr wirtschaftlich  
 und betriebssicher

Über Batteriefragen beraten wir Sie gerne

**Accumulatoren - Fabrik Oerlikon**  
 Zürich - Oerlikon      Telephon 6 84 20

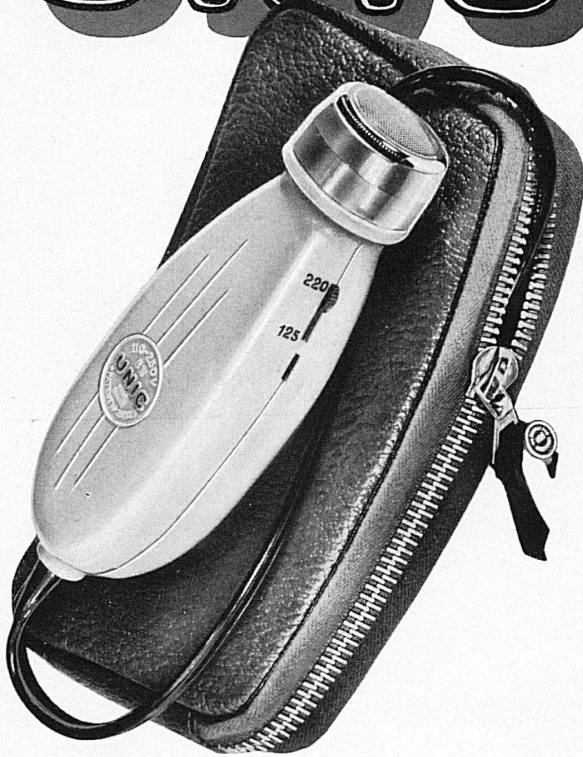


474

**TOURS AUTOMATIQUES  
 À DÉCOLLETER DE TRÈS HAUTE PRÉCISION  
 USINES TORNOS S.A. MOUTIER (SUISSE)**  
 FONDÉES EN 1880



# UNIC

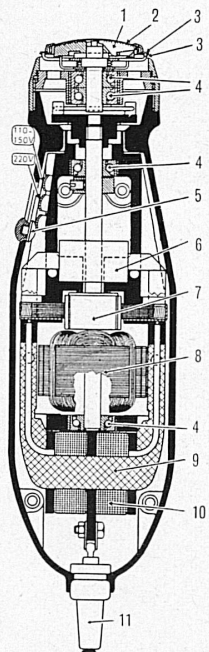


*Er besiegt den letzten*

**ZEHNTELS -** *Millimeter . . . . .*

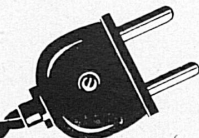
UNIC erscheint als letzter in der Reihe der Elektro-Rasierapparate. Seine Konstrukteure haben Zeit und Gelegenheit gehabt, die guten und weniger guten Eigenschaften seiner Vorgänger zu prüfen. Die Fabrik gehört zu den ersten, die sich überhaupt mit elektrischen

Rasierapparaten beschäftigten. Seit vielen Jahren exportiert sie Präzisions-Einzelteile für amerikanische Rasierapparate. Sie sammelte still und sorgsam wertvolle Erfahrungen. UNIC ist daher nicht ein Apparat im Versuchsstadium, sondern das Ergebnis vielfacher Beobachtungen-Zahllose Versuche, die aus reifer Überlegung unternommen wurden, führten zu den Ergebnissen, die heute den Techniker in Erstaunen setzen. Klare und solide Konstruktion und die Idee des Doppelscherkopfes sind die Faktoren, denen UNIC seine Leistungsfähigkeit und die Möglichkeit verdankt, selbst den letzten Rest des ärgsten Stoppelbartes zu meistern. **UNIC ist der Elektro-Rasierapparat, der glatt rasiert.** Prüfen Sie UNIC, Sie werden beim ersten Versuch erkennen, daß UNIC seinen Namen mit Recht trägt: er ist einzig! UNIC ist nur in solchen Fachgeschäften erhältlich, die sich für guten Service verpflichtet haben.



Prospekt und Bezugsquellennachweis durch  
**ELECTRAS BERN, Marktgasse 40.**

- 1) Messer. 2) Schersieb. 3) Kamm und Turbinenmesser. 4) Kugellager. 5) Ein- und Umschalter. 6) Störschutz. 7) Kollektor. 8) Rotor. 9) Lamellierter Eisenkern. 10) Statorspule. 11) Kabel.



## Neuchâtel

L'ÉCOLE SUPÉRIEURE DE COMMERCE

prépare une jeunesse forte et armée  
pour la vie

Diplôme . Maturité . Certificats de français

Diplôme d'études touristiques

Le directeur **Dr. Jean Grize** . Téléphone 51389

**BÂTIMENT  
TRAVAUX PUBLICS**

**ENTREPRISE**

**ALBERT**

**COLOMBO** S. A.

**LAUSANNE**

**TOUR-DE-PEILZ**



**WASCHTISCHE  
SCHÜTTSTEINE  
WANDPLATTEN**

**STEINZEUG - BODENPLATTEN  
ZIEGEL UND BACKSTEINE**

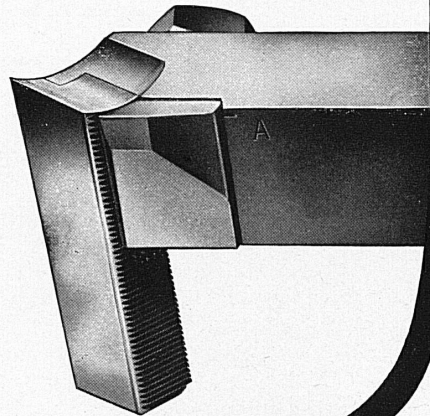
**A. G. für Keramische Industrie Laufen  
& Tonwarenfabrik Laufen A. G.**





Der BEGRIFF für  
HÖCHSTLEISTUNG

Eduard Ifanger  
Präzisionswerkzeugfabrik, Uster (Schweiz)



**BAHNHOF**  
**BUFFET**  
**BERN**

Der Treffpunkt des reisenden Publikums

Der neue Pächter: F. E. Krähenbühl-Kammermann

Les nouveaux trains légers du  
Chemin de fer Montreux-Oberland Bernois  
circuleront cet été



Die neuen Leichtschnellzüge  
der Montreux-Berner Oberland-Bahn werden  
diesen Sommer verkehren

Nr. 6030 BRB 3.10.39



# E. G. T.



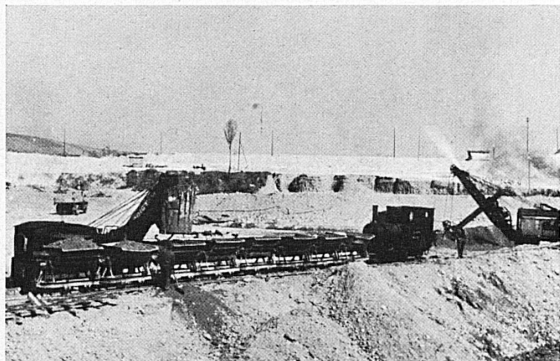
## ENTREPRISE DE GRANDS TRAVAUX S. A. LAUSANNE

Téléphone 3 31 61

Siège Social: 23, Avenue Dapples

Téléphone 3 31 61

Offre en location: Aux Entrepreneurs, aux Administrations, aux Industriels et aux Particuliers, en Suisse et à l'Étranger, son important matériel, soit:



Pelle mécanique 90 tonnes, godets 1½ m³.



Draglines, 90 tonnes, 1 m³.

Chantier  
de  
Verbois.



Bauplatz  
des  
Werkes  
Verbois.

**Douze pelles mécaniques et excavateurs** de différents modèles pour tous travaux de terrassement, canaux, carrières, etc., tanks-scrapers lourds sur chenilles, scary-défonceurs, pour la construction de routes de plaine et de montagne, ainsi que l'aménagement d'aérodromes, etc.

**Diverses draglines** fixes à tourelle (avec moteur électrique) à grand rendement pour extraction de matériaux des fleuves, de 100 à 200 mètres de portée, bennes de 1¼ et 1½ m³.

**Trois grues à câbles** (avec moteur électrique) pour construction de barrages, ponts, etc., de 2 à 300 mètres de portée.

**Plusieurs tracteurs** à chenilles et sur pneumatiques avec défonceuses spéciales pour défrichage, arrachage des troncs et nivellement de tous terrains au moyen de Bulldozers (procédés brevetés).

**Important choix de locotracteurs, locomotives** sur rails, voies de 600 et 750 mm., plusieurs bétonnières, concasseurs, laveuses à sable, cribles-trieurs, moulins à sable, élévateurs à godets, silos mobiles, treuils, tous appareils de levage, appareillage électrique, transformateurs, moteurs électriques, moteurs Diesel et autre matériel divers pour travaux publics, etc.

**Série de groupes moto-pompes** centrifuges de 50 à 300 mm., puissance de 3 à 100 CV, divers marteaux pneumatiques de 80 à 2500 kg. pour pilotis, batardeaux, etc.

**Dix groupes de compresseurs** rotatifs et à pistons, puissance 25 à 100 CV, avec moteurs électriques et Diesel, perforatrices et ventilateurs de galeries, etc.

**Chaudières à vapeur, locomobiles, locotracteurs, locomotives à voie normale** (C. F. F.).

Offres et devis sans frais sur demande.

Behördlich bewilligt unter Nummer 9030 BRB 3.10.1939

**12 mechanische Eimer und Exkavatoren** in verschiedenen Ausführungen für sämtliche Erdarbeiten, wie z. B. Kanalbauten und in Steinbrüchen usw. Schwere «Tank-scrapers» auf Raupen, «Scary-Bodenaufräuser» für den Straßenbau sowie die Anlage von Flugplätzen usw.

**Verschiedene feste Hochleistungsbagger** mit Drehtürmen und elektrischem Antrieb zum Ausheben von Flußgeschiebe. Reichweite: 100–200 m. Fassungsvermögen der Eimer: 1¼ und 1½ m³.

**Drei Kabelkrane** mit elektrischem Antrieb für den Bau von Staudämmen, Brücken usw. Spannweite: 2–300 m.

**Mehrere Traktoren** auf Raupen oder Gummirädern mit Spezialpflügen zum Roden und Reuten und für Planierungsarbeiten in jedem Gelände mit Hilfe von «Bulldozers» (gesetzlich geschützte Verfahren).

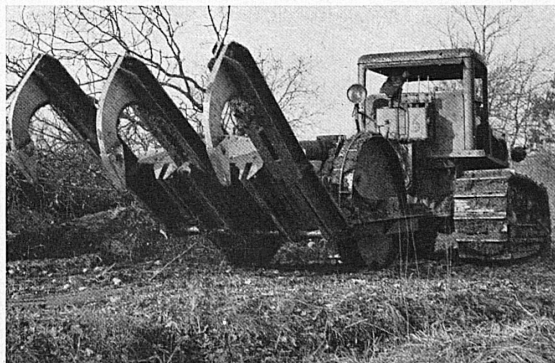
**Große Auswahl in Schleppern und Locomotiven** auf Schienen (Spurweite 600 und 750 mm). Mehrere Betonmischer, Steinbrechmaschinen, Sandwaschmaschinen, Steinsortiermaschinen, Sandmühlen, Becherwerke, fahrbare Silos, Winden, Hebemaschinen, elektr. Anlagen, Transformatoren, Elektro- u. Dieselmotoren u. verschiedenes anderes Material für öffentl. Arbeiten usw.

**Eine Reihe von Motorzentrifugalpumpengruppen** mit 50 bis 300 mm Rohrdurchmesser, Stärke 3 bis 100 PS. Verschiedene Preßluftschlämmer von 80 bis 2500 kg für Pfahlrostarbeiten usw.

**10 Kompressorengruppen** mit Rotations- oder Kolbenkompressoren, Stärke 25 bis 100 PS, mit Elektro- oder Dieselmotoren, Bohrmaschinen, Ventilatoren für Stollen usw.

**Dampfkessel, Lokomobile, Schlepper, Normalspurlokomotiven (SBB).**

Auf Wunsch unentgeltliche Offerten und Kostenvoranschläge.

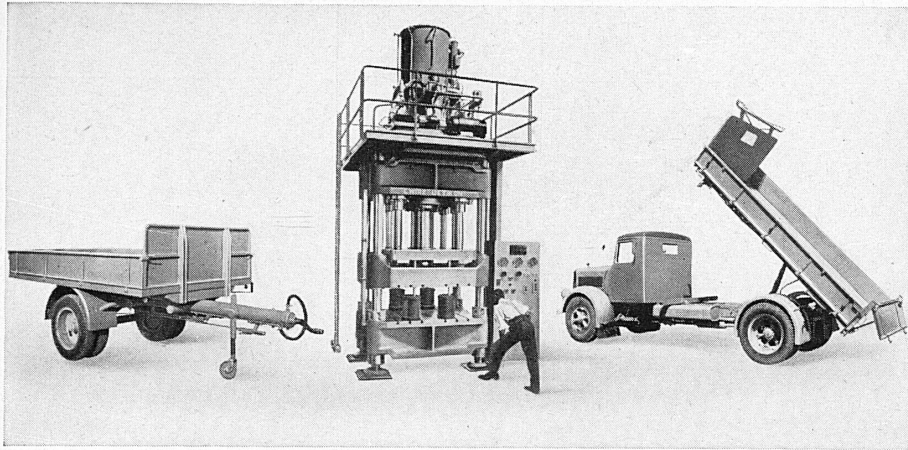


Tracteurs scary-défonceurs 18 tonnes, Bernex-Genève.



Train de scrapers, 120 CV., 22 tonnes. Chantier Lonza, Viège.





**Kipper**

für Lastwagen, Anhänger, Eisenbahnwagen.  
Ortsfeste Kippanlagen f. Eisenbahnwagen.

**Anhänger**

für Lastwagen, Traktoren und Personenwagen.  
Langholz-Anhänger und -Verlade-  
winden.

**Hydraulische Pressen**

aller Art bis zu höchsten Leistungen.

**E. WIRZ**

KIPPER- UND MASCHINENFABRIK

**UETIKON**

am Zürichsee · Telephon 92 93 31

**vevey**

Wir bauen Turbinen jeder Art und Größe, Regler, Schützen, Druckleitungen, Laufkrane

*Ateliers de Constructions Mécaniques de Vevey S.A.*



Autom. Maschinen zum Verzahnen von  
Trieben, Rädern, Segmenten usw.

Autom. Maschinen für die Fräserfabrikation

Autom. Fräser-Schleifmaschinen

Öldruckpumpen

Frankiermaschinen

**SAFAG AG · BIEL**

Präzisions-Maschinenfabrik

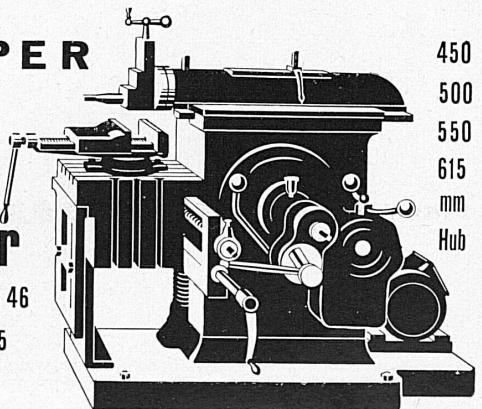
**SHAPER**

**H.&M.  
Mayer**

Solothurnerstr. 46

Telefon: 35555

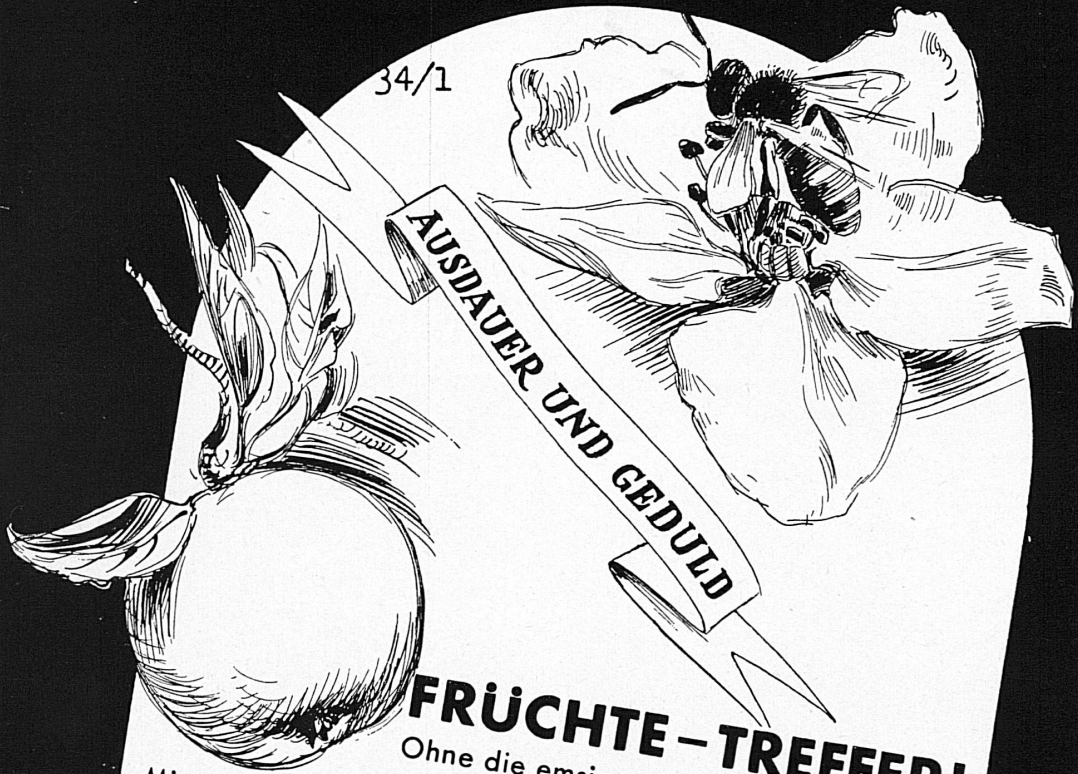
**Basel**



450  
500  
550  
615  
mm  
Hub



34/1



# FRÜCHTE - TREFFER!

Ohne die emsige Ausdauer der Biene gibt es keine so herrlichen Früchte!  
 Mit Ausdauer und Beharrlichkeit erlangt man auch eine «Seva-Frucht»!  
 Wie die Biene Blüte um Blüte aufsucht, so müssen wir immer und immer wieder jede neue Emission dazu benutzen, unseren Erfolg anzustreben.  
 Und so schwer ist es auch wieder nicht — das können Zehntausende bestätigen, die ihren Seva-Treffer schon im Trockenen haben. Da gibt es z. B. die **10-Los-Serie**, die mindestens 1 Treffer und 9 übrige Chancen enthält!

**1 Los Fr. 5.** — plus 40 Rappen für Porto auf Postscheckkonto III 10 026. Adresse: Seva-Lotterie, Marktgasse 28, Bern.

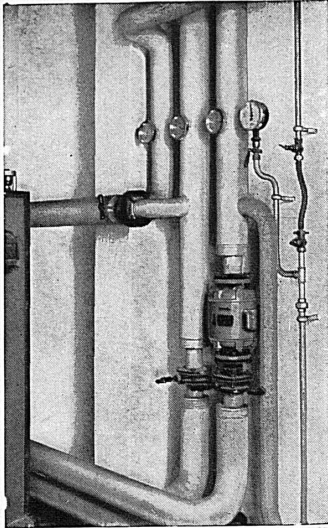
## ZIEHUNG 2. SEPT.!

SEVA  
 34

### TREFFERPLAN

Treffer	Fr.	Fr.
1 à	50 000.-	= 50 000.-
1 »	20 000.-	= 20 000.-
2 »	10 000.-	= 20 000.-
5 »	5 000.-	= 25 000.-
10 »	2 000.-	= 20 000.-
50 »	1 000.-	= 50 000.-
100 »	500.-	= 50 000.-
400 »	100.-	= 40 000.-
400 »	50.-	= 20 000.-
1 400 »	25.-	= 35 000.-
20 000 »	10.-	= 200 000.-
<b>22 369</b>		<b>530 000.-</b>





## So einfach

ist der Einbau einer

# MOBILA- PUMPE

die den Wirkungsgrad Ihrer Zentralheizungs-Anlage ganz wesentlich verbessert.

Auskunft durch alle Zentralheizungsfirmen.

## Die neue Kühlmittelpumpe

Typ KPR 11



eignet sich ganz besonders zum Anbau an Werkzeugmaschinen • Keine Wartung, keine Stopfbüchse, keinen sichtbaren rotierenden Teil. Dauerhaft und unverwüsthlich.

Verlangen Sie Prospekte beim Fabrikanten

**E. LAPP & CO., ZÜRICH 2**

Seestraße 417

Telephon 30233



## Sommerszeit - Einmachzeit

Die beste Methode, Früchte einzumachen, ist das Heißeinfüllen in Büllacherflaschen. Sie sparen dabei Zeit, Strom, Gas oder Holz, weil die Kochzeit sehr kurz gehalten werden kann. Sie sparen Gefäße, denn es gehen mehr Früchte in die Flaschen als beim Sterilisieren. Auch bleibt das Aroma besser erhalten. Beachten Sie die Anleitung, die in den Flaschen liegt, oder verlangen Sie von uns die Gratisbroschüre „Neuzeitliches Einmachen von Früchten und Gemüsen“.

GLASHÜTTE BÜLACH

*In den Ferien...*



*Photographiere mit*  
**Agfa**





Zermatt, das prächtige Wander- und Erholungsgebiet am Fuße des Matterhorns, hält dem Gaste das Geschenk seiner Landschaft ganzjährig bereit; es verkörpert einmalig den Begriff des glanzvollen Reise- und Ferienzweckes der Alpen. Das vielbewunderte Schönwetterklima verleiht der hochalpinen Zone von Zermatt ihre besonders angenehmen Eigenschaften. Zermatter Ferien sind wohlthuende Ferien; jedermann wird das spüren und schätzen! Die Gornergrat-Bahn ist vom 1. Juni bis 30. September in Betrieb. Dezember bis Mai: Sportzüge. Die Reise ins Wallis mit der transalpinen Furka-Oberalp-Bahn ist zu jeder Zeit ein Genuß. Durchgehend in Betrieb von Mitte Juni bis 1. Oktober. Prospekte, Preislisten usw. durch die Reisebureaux, durch die nacherwähnten Hotels und durch das Offizielle Verkehrsbureau in Zermatt (Wallis).



Zermatt et le Gornergrat: de tous temps, un incomparable itinéraire et l'endroit rêvé des vacances heureuses et salutaires. Point d'attraction majeur du Valais et centre du haut-tourisme, Zermatt offre toute l'année la même richesse de spectacles sous des aspects divers. Les vacances de Zermatt sont de celles qui ne déçoivent jamais. Le chemin de fer du Gornergrat est ouvert du 1<sup>er</sup> juin au 30 septembre. Chemin de fer Furka-Oberalp: la route des belles combinaisons — à recommander entre toutes pour se rendre dans les trois Suisses. La ligne est en exploitation dès mi-juin jusqu'au 1<sup>er</sup> octobre. Prospectus, prix-courant, etc., par les Agences de voyages, par les Hôtels et Pensions ci-après et le Bureau de renseignements à Zermatt (Valais).



Das Ferienabonnement 1944 erleichtert die Reise nach Zermatt aufs willkommenste.

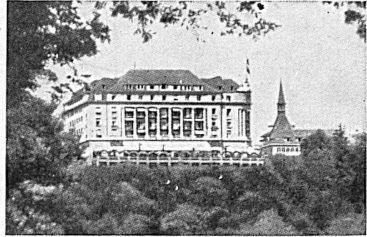
L'abonnement de vacances 1944 facilite avantageusement le voyage à Zermatt.

**Hotels und Pensionen / Hôtels et Pensions**  
Zermatt und Umgebung — Zermatt et environs:

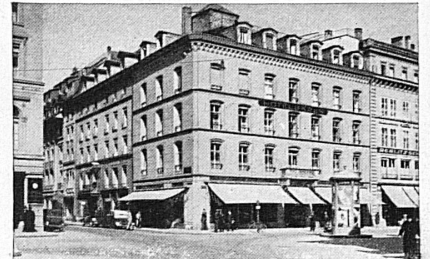
Mont-Cervin, Villa Margherita, Victoria, Mont-Rose, Des Alpes, Riffelalp, Schwarze, Zermatterhof, Riffelberg, Gornergrat-Kulm, Belvedere, Findelengletscher, Schweizerhof, National-Terminus, Bellevue, Beansite, Matterhornblick, Post, Gornergrat (in Zermatt), Dom, Sonne, Weibhorn, Morgenrot, Perren, Sporthotel Graven, Rothorn, Alpina, Du Parc, Julien, Mischabel, Breithorn, Alpenblick, Waldesruhe, Walliserhof, Touristenhaus Fluhalp, Gabelhorn, Chalet Lehner, Buffet de la Gare.

*Besuchen Sie uns*

**BERNE**  
**HOTEL BELLEVUE**  
**BERNERHOF**



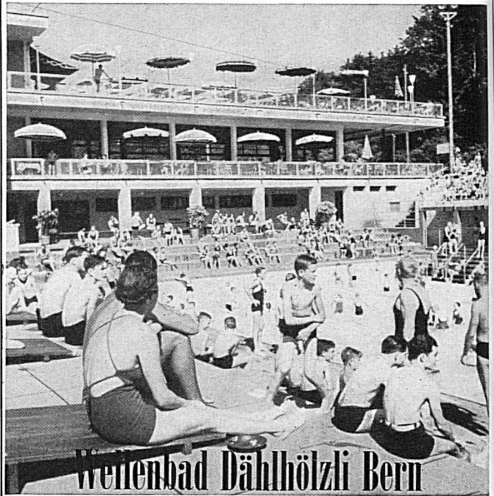
Das führende Haus der Bundesstadt  
**GRILL-ROOM · BAR**  
**RESTAURANT FRANÇAIS**  
250 Betten. Zimmer ab Fr. 8.50  
5 Minuten vom Bahnhof



**Bern Hotel Bären** Gegenüber Bundeshaus  
**RESTAURANT TEA ROOM**  
**„Neue Bärenstube“ eröffnet!**  
Im Sommer Kühlung-Ventilation in allen öffentlichen Räumen. Zentrale, ruhige Lage. Modernster Komfort.  
Tel. 2 33 67  
Marbach & Co.

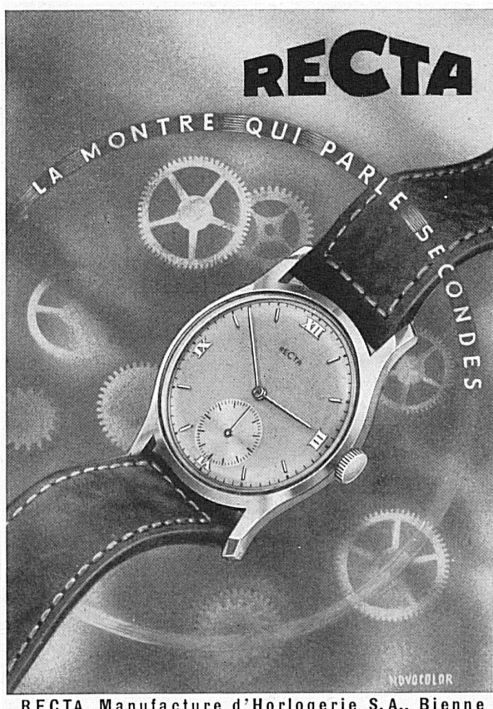
**Bern Saheim**

ALKOHOLFREI GEFÜHRTES HAUS  
Anerkannt gute Küche  
Freundliche Hotelzimmer  
Zeughausgasse 31 · Telefon 2 49 29  
Fünf Minuten von Bahnhof und Kursaal

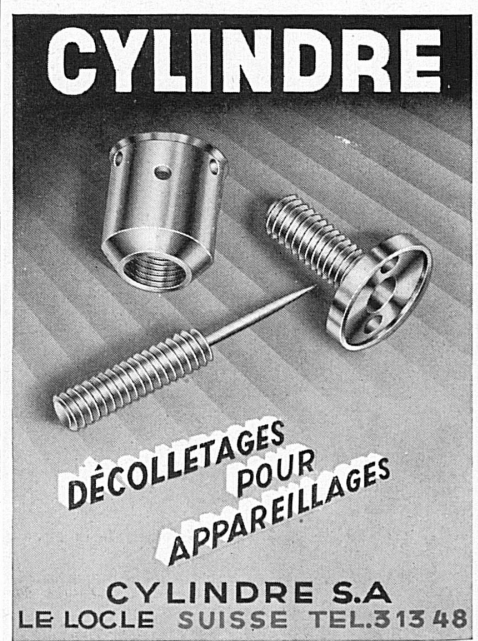


**Olten HOTEL TERMINUS**

Neuestes Haus. Zentralst gelegen, 2 Minuten v. Bahnhof, über der Brücke neben Stadttheater. Alle Zimmer mit fließendem Wasser und Telefon. Heimeligstes Restaurant. Säle für alle Anlässe. Bar. Bekannt für gute Küche und Keller.  
E. N. Caviezel-Hirt, Besitzer



RECTA Manufacture d'Horlogerie S.A., Bienne



**CYLINDRE S.A.**  
LE LOCLE SUISSE TEL. 3 13 48



# DUVOISIN & C<sup>IE</sup>

Téléphone 33596

ENTREPRISES ÉLECTRIQUES, LAUSANNE

Tous travaux concernant les lignes aériennes et souterraines  
Constructions Aluminium et Aldrey  
Lignes de contact pour chemins de fer et trolleybus



Vom Rohstahl bis zum Massenartikel haben wir die Verarbeitung von Eisen in der Hand. Jeder Fabrikationsstufe lassen wir peinliche Sorgfalt angedeihen und erreichen damit die anerkannte Qualität unserer Erzeugnisse.

Elektro-Stahlwerk  
Warmwalzwerk  
Drahtzieherei  
Verzinkerei  
Stangenzieherei  
Kaltwalzwerke  
Fabrikation von Schrauben  
Nieten, Nägeln und anderen Eisenwaren



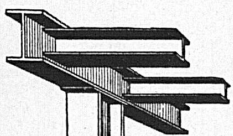
AKTIENGESELLSCHAFT  
DER VON MOOS'SCHEN EISENWERKE LUZERN

STEINER



**Metallum Pratteln AG.**  
*Pratteln*

Reinzinn · Lötzinn und Colophonium-Lötzinn in allen Formen · Weißmetalle für Lagerschalen · Hütten-Weichblei und -Hartblei · Hütten-Rohzink, -Feinzink und -Feinzinklegierungen · Elektrolyt- und Best-Selected-Kupfer in Ingots und Kathoden · Antimon Regulus · Cadmium in Stangen und Anoden · Phosphorkupfer · Mangankupfer · Original-Mond-Nickel in Kügelchen · Wismuth, Chrom-Metall, Cobalt-Metall.



## Eisenbau Worb

Gebr. Säggerer

Bahnstation: Worb-Dorf · Telefon 72375

Eisenkonstruktionen  
Gestanzte und gepreßte Massenartikel  
Behälterbau  
Allgemeine Schlosserarbeiten

## VERZINKEREI WORB

GEBR. SÄGESSER

Feuerverzinkung von Gegenständen aus Eisen und Guß

Seit über 20 Jahren ständiger Lieferant der SBB

## Hebezeuge

für Hand- u. elektr. Betrieb, Flaschenzüge, Laufkatzen, Laufkrane, Wandwinden, Wellenböcke, Fußwinden.

## Ketten

in allen Dimensionen u. Tragkräften, für Industrie und landwirtschaftliche Zwecke, mit passenden Kettenrädern.

## Baumaschinen

Betonmischmaschinen, Baukrane, Kompressoren, Preßluftwerkzeuge, Steinbrecher, Vibrationssiebe, Elevatoren usw.

**KABELBAGGER-ANLAGEN**

## BRUN & CIE. AG., NEBIKON

Maschinenfabrik

Tel. 851 12. Gegr. 1872 (Luzern)





# LOTÉRIE ROMANDE

*Tirage 5 Août*

Le billet Fr. 5.-    Le  $\frac{1}{5}$  Fr. 1.-

Les billets sont en vente auprès de tous nos dépositaires officiels et de nos secrétariats cantonaux:

<b>Lausanne</b>	Place Bel-Air, 4	Téléphone 3 21 36-37	Chèques postaux II 7 500
<b>Fribourg</b>	Bd de Pérolles, 8	Téléphone 16 12	Chèques postaux IIa 1600
<b>Sion</b>	Place du Midi	Téléphone 2 17 27	Chèques postaux IIc 1800
<b>Neuchâtel</b>	Faubourg du Lac, 2	Téléphone 5 28 00	Chèques postaux IV 2002
<b>Genève</b>	Passage du Terraillet, 20	Téléphone 5 46 00	Chèques postaux I 222

**Au minimum 1 billet gagnant par pochette de 10**